BOLTON-OUEST

POLITIQUE DES FAMILLES ET DES AÎNÉS

FAMILY AND SENIORS POLICY

2022–2026

Municipalité amie des aînés

En partenariat avec :

Québec

SOMMAIRE/*SUMMARY*

MOT DU MAIRE
A WORD FROM THE MAYOR **3**

MOT DU CONSEILLER RESPONSABLE DES QUESTIONS FAMILLES ET AÎNÉS
A WORD FROM THE COUNCILLOR RESPONSIBLE FOR FAMILY AND SENIORS AFFAIRS **4**

L'ORIGINE DE LA POLITIQUE
THE ORIGIN OF THE POLICY **5**

À QUI S'ADRESSE LA POLITIQUE
WHO IS THE POLICY FOR? **6**

PORTRAIT DU MILIEU EN BREF
PORTRAIT OF THE COMMUNITY IN BRIEF **7**

LES VALEURS ET LES PRINCIPES GUIDANT LA POLITIQUE
VALUES AND PRINCIPLES GUIDING THE POLICY **8**

LE PLAN D'ACTION 2022-2026
THE 2022-2026 ACTION PLAN **9**

1. SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX
   HEALTH AND SOCIAL SERVICES 9
2. PARTICIPATION SOCIALE, RESPECT ET INCLUSION SOCIALE
   SOCIAL PARTICIPATION, RESPECT AND SOCIAL INCLUSION 10
3. LES LOISIRS, LA CULTURE ET LA VIE COMMUNAUTAIRE
   RECREATION, CULTURE AND COMMUNITY LIFE 10
4. LA SÉCURITÉ
   SECURITY 11
5. L'HABITATION
   HOUSING 11

REMERCIEMENTS
ACKNOWLEDGEMENTS **12**

Crédit photo : Andre Desrosiers

MOT DU MAIRE/*A WORD FROM THE MAYOR*

L'adoption par le conseil municipal de la politique des familles et des aînés de Bolton-Ouest est la confirmation d'un projet entamé il y a plus de deux ans concernant les préoccupations sociales de notre communauté et d'une volonté d'entraide des citoyens à Bolton-Ouest.

On doit la réalisation de ce projet grâce au travail et à l'engagement des citoyens sur le comité de pilotage, Madame Émilie Rogerson, Madame Gail Watt, Monsieur John Rhicard, Madame Rachel Massicks et Madame Sylvie Hébert ainsi que Madame Isabelle Mercieca, Madame Maike Storks, Madame Nancy Lanteigne et Monsieur Jean-Pierre Pouliot qui aura piloté ce projet depuis son début. Ce projet aura nécessité plus de 12 réunions sur une période de 2 ans avec la participation assidue du comité de six citoyens, de la participation de 264 citoyens au sondage et de 29 citoyens incluant trois élus lors de la consultation publique de novembre 2021. Ce projet présente ultimement certaines des préoccupations des citoyens de Bolton-Ouest en 2022.

Je tiens également à souligner et à remercier pour le soutien financier d'un part le Ministère de la Santé et des Services sociaux pour la réalisation de la présente démarche Municipalité amie des aînés, et d'autre part le Ministère de la Famille pour l'élaboration d'une Politique municipale familiale.

L'adoption de la politique confirme l'engagement du conseil et de l'administration envers les citoyens et leur bien-être. Ultimement, cette politique servira de « feuille de route » autant pour les citoyens que les élus concernant les besoins de la communauté et des actions à prioriser. De plus, un comité de citoyens veillera à la réalisation du plan d'action.

Je tiens donc à remercier et à féliciter tous les citoyens pour leur engagement à ce projet pour le bien-être de tous dans notre communauté. De plus, je tiens à féliciter et à remercier Mme Storks et M. Pouliot d'avoir mené à terme ce projet.

Denis Vaillancourt
Maire

The adoption by the municipal council of the West Bolton family and seniors policy is the confirmation of a project that began more than two years ago to address the social concerns of our community and to encourage mutual assistance among West Bolton citizens.

We owe the realization of this project to the work and commitment of the citizens on the steering committee: Ms. Émilie Rogerson, Ms. Gail Watt, Mr. John Rhicard, Ms. Rachel Massicks, and Ms. Sylvie Hébert, as well as Ms. Isabelle Mercieca, Ms. Maike Storks, Ms. Nancy Lanteigne and Mr. Jean-Pierre Pouliot, who has piloted this project since its inception. This project has required more than 12 meetings over a period of two years with the dedicated participation of the committee of six citizens, the participation of 264 citizens in a survey and of 29 citizens, including three elected officials, during the public consultation in November 2021. This project ultimately addresses some of the concerns of the citizens of West Bolton in 2022.

I would also like to acknowledge and to say thank you for the financial support from the Ministère de la Santé et des Services sociaux for its implementation of an Age-Friendly Municipality approach, and from the Ministère de la Famille for its development of a municipal family policy.

The adoption of the policy confirms the commitment of the council and the administration towards the citizens and their well-being. Ultimately, this policy will serve as a sort of road map for both citizens and elected officials regarding the needs of the community and the actions to be prioritized. In addition, a citizens' committee will oversee the implementation of the action plan.

I would therefore like to thank and congratulate all citizens for their commitment to this project favouring the well-being of everyone in our community. Furthermore, I would like to congratulate and thank Ms. Storks and Mr. Pouliot for seeing this project through.

Denis Vaillancourt
Mayor

MOT DU CONSEILLER RESPONSABLE DES QUESTIONS FAMILLES ET AÎNÉS/*A WORD FROM THE COUNCILLOR RESPONSIBLE FOR FAMILY AND SENIORS AFFAIRS*

Chers citoyens et citoyennes,

Depuis mon élection en 2017 comme conseiller municipal, mon but était de créer une politique des aînés et de la famille. Je voulais orienter les services et la structure de la municipalité en fonction des besoins des familles et des aînés, tout en respectant la réalité de Bolton-Ouest.

Afin de réaliser ce projet, un comité de pilotage fut créé. Ce comité était composé de six citoyens représentants des familles et des aînés, d'une employée municipale, de même qu'une conseillère en développement collectif externe qui s'est greffée au groupe par la suite.

Pour effectuer notre mandat, nous avons compilé un inventaire des services et des ressources existantes, établi un portrait statistique, envoyé un sondage et tenu une consultation publique afin de produire un plan d'action qui favorise les familles et les aînés.

Je voudrais remercier les membres du comité de pilotage pour l'excellence de leur travail et en particulier Mme Storks, responsable du projet.

Je vous présente avec grande fierté le résultat du comité!

Jean-Pierre Pouliot
Conseiller responsable de la politique
des familles et des aînés

Dear Citizens,

Since my election in 2017 as a city councillor, my goal has been to create a seniors and family policy. I wished to orient the services and the structure of the municipality to best serve the needs of families and seniors, while respecting the reality of West Bolton.

In order to carry out this project, a steering committee was created. This committee was made up of six citizen representatives of families and seniors, a municipal employee, as well as an external collective development advisor who later joined the group.

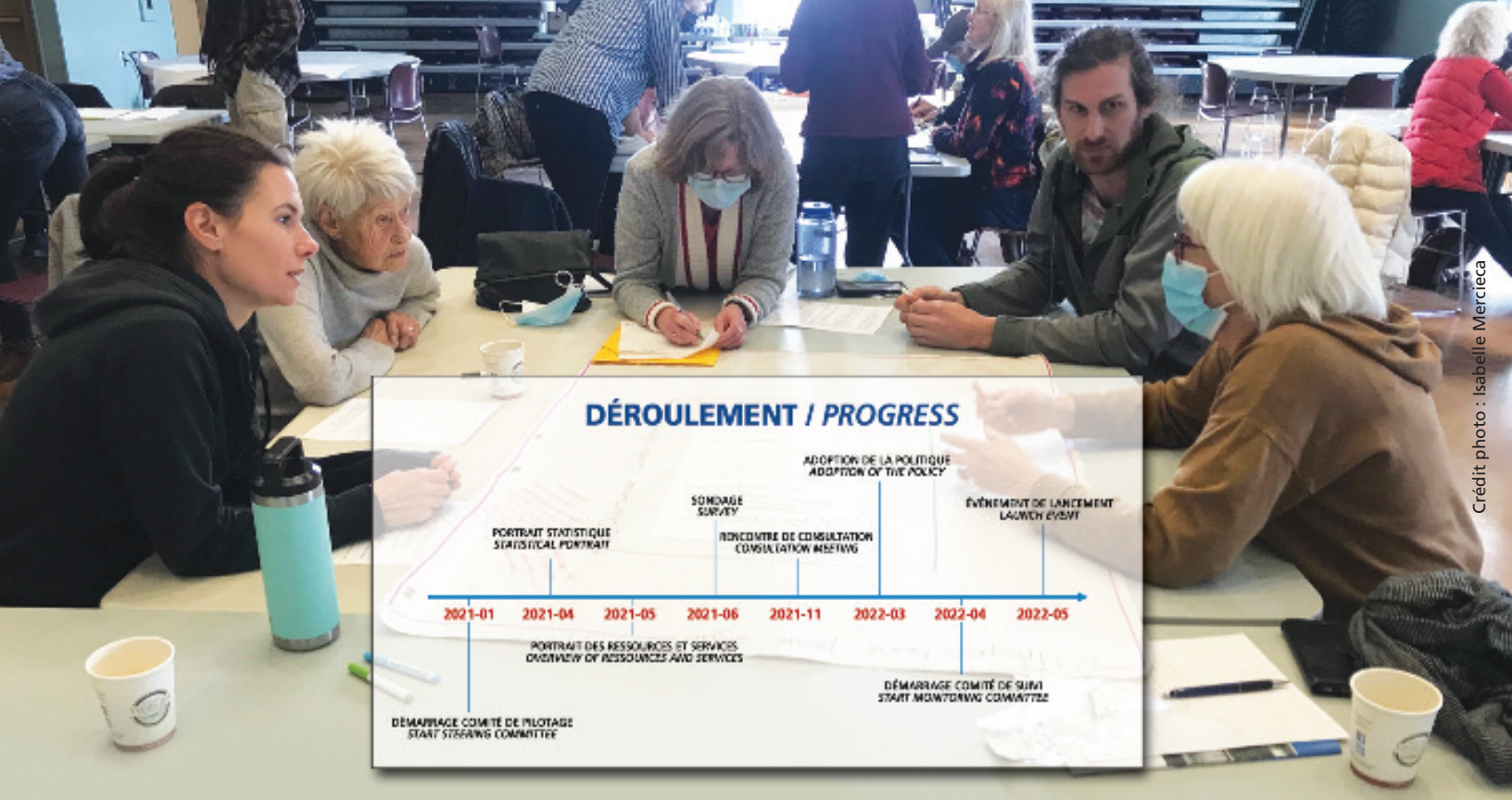
To carry out our mandate, we compiled an inventory of existing services and resources, established a statistical portrait, conducted a survey and held a public consultation in order to produce an action plan that favours families and seniors.

I would like to thank the members of the steering committee for the excellence of their work and in particular Ms. Storks, manager of the project.

I present you the result of the committee's work with great pride!

Jean-Pierre Pouliot
Councillor responsible for the family and seniors policy

Crédit photo : Isabelle Mercieca



Crédit photo : Isabelle Mercieca

L'ORIGINE DE LA POLITIQUE/ *THE ORIGIN OF THE POLICY*

La municipalité de Bolton-Ouest désire améliorer la qualité de vie des familles et des aînés résidant sur son territoire. Elle a obtenu des subventions d'une part du Ministère de la Santé et des Services sociaux pour la réalisation d'une démarche Municipalité amie des aînés, d'autre part de du Ministère de la Famille pour l'élaboration d'une Politique municipale familiale. Combinant les deux projets, la municipalité a entrepris une démarche pour l'élaboration d'une politique des familles et des aînés.

Le conseil municipal est l'instance décisionnelle pour l'ensemble de la démarche. Ce dernier a délégué à un comité de pilotage la réalisation de l'ensemble des étapes de la démarche. Ce comité a tenu douze (12) rencontres entre janvier 2021 et janvier 2022.

The municipality of West Bolton wishes to improve the quality of life of families and seniors residing on its territory. It has obtained two subsidies, one from the Ministère de la Santé et des Services sociaux for creating an age-friendly municipality approach, and another one from the Ministère de la Famille for the development of a municipal family policy. Combining the two projects, the municipality has taken steps to develop a family and seniors policy.

The Municipal Council is the decision maker for the entire process of setting up a family and seniors Policy. The Council has designated a steering committee to carry out all the stages of the process. This committee has held twelve meetings between January 2021 and January 2022.

COMPOSITION DU COMITÉ DE PILOTAGE

Mme Émilie Rogerson, citoyenne représentante familles

Mme Gail Watt, citoyenne représentante aînés

M. Jean-Pierre Pouliot, conseiller municipal, responsable des questions « familles-aînés »

M. John Rhicard, citoyen représentant aînés et employé de la municipalité

Mme Maike Storks, directrice générale adjointe de la municipalité

Mme Nancy Lanteigne, citoyenne représentante familles, conseillère municipale à partir d'octobre 2021

Mme Rachel Massicks, citoyenne représentante aînés

Mme Sylvie Hébert, citoyenne représentante aînés

COMPOSITION OF THE STEERING COMMITTEE

Ms. Émilie Rogerson, citizen and family representative

Ms. Gail Watt, citizen and seniors representative

M. Jean-Pierre Pouliot, councillor responsible for family and seniors affairs

M. John Rhicard, citoyen, senior representative, and municipal employee

Ms. Maike Storks, deputy director general

Ms. Nancy Lanteigne, citizen, family representative, and municipal councillor since October 2021

Ms. Rachel Massicks, citizen and seniors representative

Ms. Sylvie Hébert, citizen and seniors representative

Les travaux de recherche et de réflexion du comité, la contribution des participants au sondage et à la consultation, les décisions du conseil municipal ainsi que les réalités et ressources de la municipalité de Bolton-Ouest constituent la base de sa politique des familles et des aînés présentée sur les prochaines pages.

The research and analysis work of the committee, the contribution of participants in the survey and consultation, the decisions of the municipal council, as well as the realities and resources of the municipality of West Bolton, constitute the basis of its family and seniors policy presented on the following pages.

À QUI S'ADRESSE LA POLITIQUE/ *WHO IS THE POLICY FOR?*

Une famille résidant à Bolton-Ouest réunit des individus de tout âge, reliés par un lien de parenté, d'alliance ou d'appartenance. Elle peut consister en une famille au sens traditionnel (un ou deux parents avec un ou des enfants), un couple, ou encore une personne seule; parmi eux, ceux que l'on désigne comme aînés, soit selon le sens légal du terme (65 ans ou plus) ou selon le besoin de soutien résultant de leur degré d'autonomie.

Tout citoyen, quel que soit son statut, et en particulier s'il est en situation précaire, peut bénéficier de la politique de la famille et des aînés de par son lien d'appartenance à la municipalité qui, pour ainsi dire, fait de lui un membre de la grande famille de Bolton-Ouest.

A family residing in West Bolton brings together individuals of all ages, connected by a relationship of kinship, alliance or belonging. It can consist of a family in the traditional sense (one or two parents with one or more children), a couple, or a single person. These include those who are designated as seniors, either based on the legal definition of the term (65 years or older) or based on the need for support resulting from their degree of autonomy.

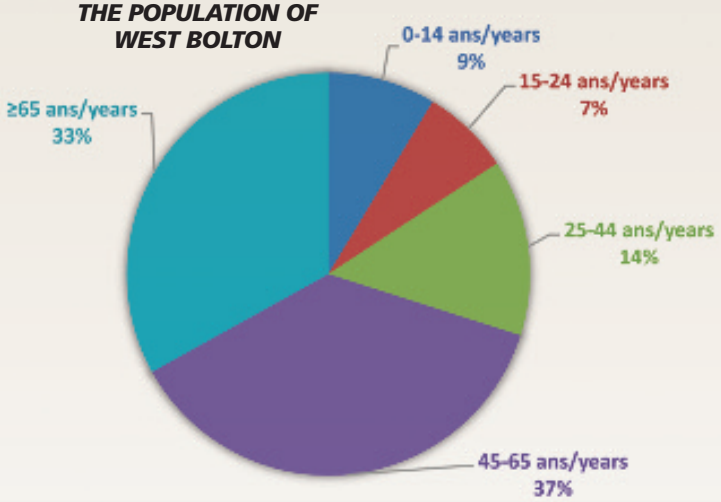
Any citizen, regardless of their status, and in particular if they are in a precarious situation, can benefit from the family and seniors policy by virtue of their sense of belonging to the municipality which makes them a member of the great family of West Bolton.

Crédit photo : Andre Desrosiers

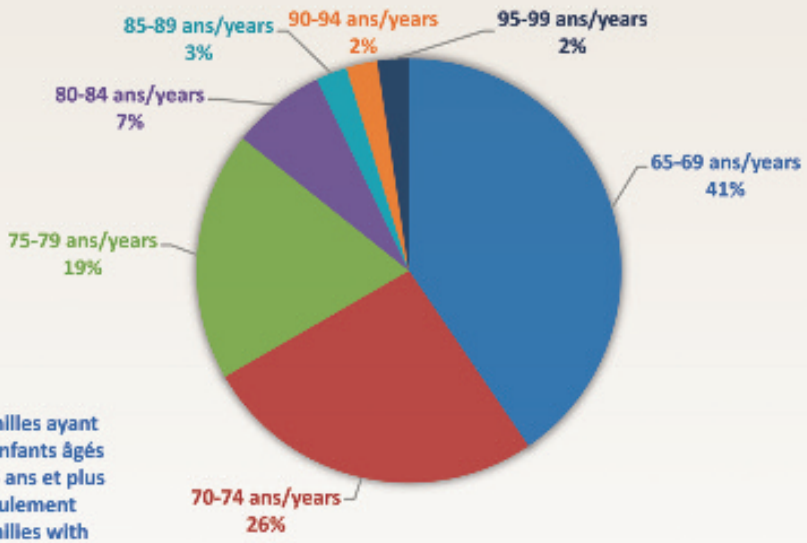
PORTRAIT DU MILIEU EN BREF/
PORTRAIT OF THE COMMUNITY IN BRIEF

(Données Statistique Canada 2016 / *Data from Statistics Canada 2016*)

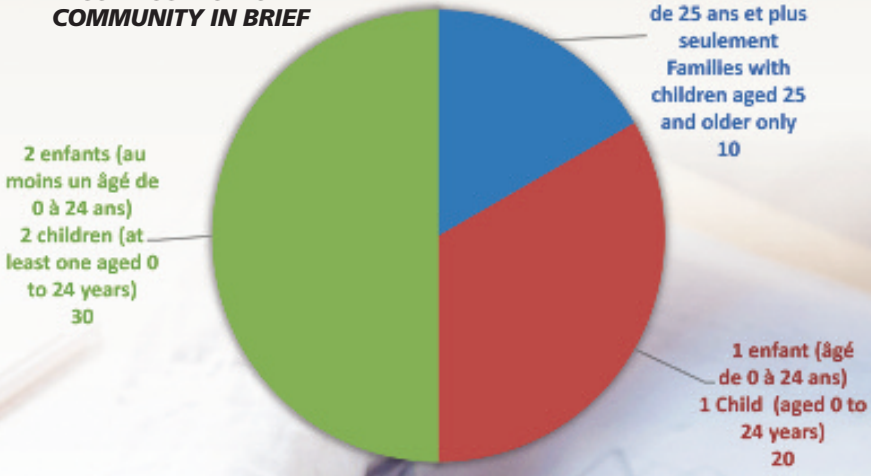
LA POPULATION DE BOLTON-OUEST
THE POPULATION OF WEST BOLTON



LES AÎNÉ(E)S PAR TRANCHES D'ÂGE
SENIORS BY AGE GROUP



LA COMPOSITION DES FAMILLES AVEC ENFANTS
THE COMPOSITION OF THE COMMUNITY IN BRIEF



Version intégrale du portrait statistique :
www.bolton-ouest.ca

LES VALEURS ET LES PRINCIPES GUIDANT LA POLITIQUE/ *VALUES AND PRINCIPLES GUIDING THE POLICY*

Les valeurs

- Le sentiment d'appartenance et la coopération.
- Le respect les uns des autres, l'égalité, la justice.
- Le respect de la tranquillité et du milieu rural.
- La générosité et la bienveillance, l'empathie, le sens du service.

Les principes d'intervention

- La créativité, l'ouverture et la flexibilité, pour trouver des solutions aux problèmes, sortir des sentiers battus et répondre aux besoins.
- La clarté et l'honnêteté des objectifs, des directions à prendre.
- La cohérence entre les données collectées, les commentaires de la population et les orientations de la politique.

Values

- *Sense of belonging and cooperation.*
- *Respect for each other, equality, justice.*
- *Respect for tranquility and the rural environment.*
- *Generosity and benevolence, empathy, a sense of service.*

Principles for action

- *Creativity, openness, flexibility, seeking solutions to problems, thinking outside the box and meeting needs.*
- *Clear and honest objectives and directions to be taken.*
- *Consistency between the data collected, the comments of the population and the focus of the policy.*

LE PLAN D'ACTION 2022-2026/ *THE 2022-2026 ACTION PLAN*

1. Santé et services sociaux

Objectif :

Les aînés et les familles ont accès aux services auxquels ils peuvent prétendre.

Enjeux constatés :

- Manque de connaissance des services disponibles dans les municipalités environnantes.
- Manque d'accès aux services disponibles.

Actions à réaliser :

- Communiquer et promouvoir largement l'offre de service existante à laquelle les aînés et les familles ont droit.
- Mettre en place des stratégies qui permettent aux gens de partager l'information entre eux.
- Faciliter l'accès à certains services de santé et services sociaux pour les familles et les aînés.

1. Health and social services

Aim:

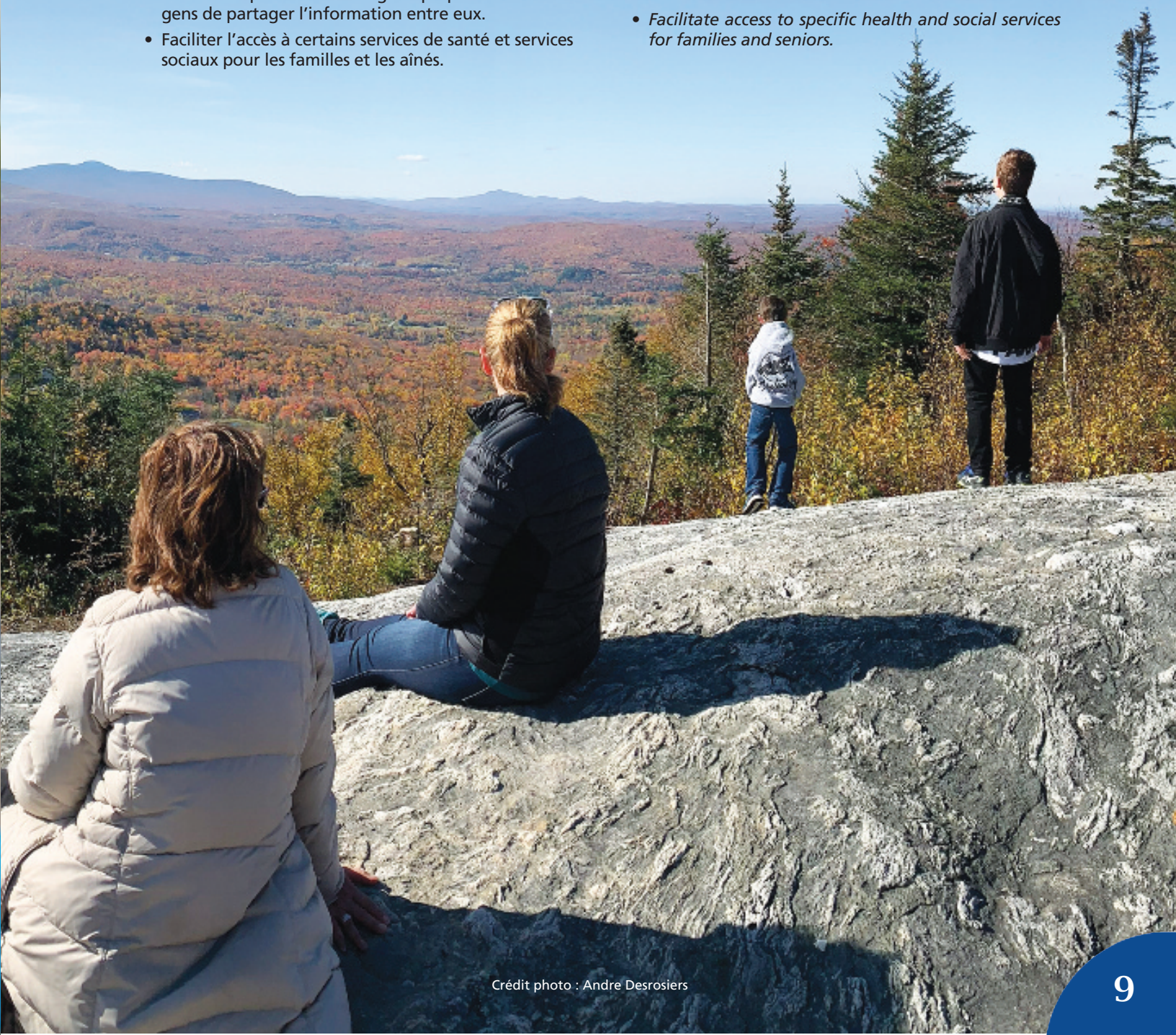
Seniors and families have access to the services to which they are entitled.

Issues observed:

- *Lack of knowledge of services available in surrounding municipalities.*
- *Lack of access to available services.*

Actions to take:

- *Communicate and widely promote the existing service offerings to which seniors and families are entitled.*
- *Put in place strategies that enable people to share information with each other.*
- *Facilitate access to specific health and social services for families and seniors.*



Crédit photo : Andre Desrosiers

2. Participation sociale, respect et inclusion sociale

Objectif :

Les aînés et les familles bénéficient d'un réseau social qui est solide, soutenant et intergénérationnel.

Enjeux constatés :

- Isolement de certaines personnes les plus vulnérables
- Peu d'occasions et de lieux de réseautage.
- Écart de visions des résidents de longue date versus de nouveaux arrivants des zones urbaines.
- Non-respect des terrains privés.

Actions à réaliser :

- Identifier et soutenir les personnes plus isolées selon leurs besoins en termes de réseau social.
- Favoriser les occasions et les espaces de réseautage et de rencontre pour les familles et les aînés, en misant notamment sur les activités intergénérationnelles.

3. Les loisirs, la culture et la vie communautaire

Objectif :

Les aînés et les familles ont accès à une offre de loisirs et culturelle diversifiée et enrichissante.

Enjeux constatés :

- Manque d'accès à des sentiers pédestres balisés, à des pistes cyclables sécuritaires, à un parc de jeux pour enfants et à des points de baignad.
- Manque d'activités sur place pour les enfants, les adolescents et les adultes.
- Manque de connaissance des activités offertes par les autres municipalités.

Actions à réaliser :

- Communiquer largement l'offre d'activités existante à laquelle les aînés et les familles ont droit.
- Améliorer l'accès à l'offre d'activités et d'infrastructures existantes.
- Favoriser le développement de l'offre d'activités localement pour les familles et les aînés.

2. Social participation, respect and social inclusion

Aim:

Seniors and families benefit from a social network which is strong, supportive intergenerational.

Issues observed:

- *Isolation of some of the most vulnerable people.*
- *Few networking opportunities and places.*
- *Differences in visions between long-time residents and newcomers from urban areas.*
- *Failure to respect private land.*

Actions to take:

- *Identify and support people who are more isolated according to their needs for social networks.*
- *Promote opportunities and spaces for networking and meeting for families and seniors, by fostering intergenerational activities.*

3. Recreation, culture and community life

Aim:

Seniors and families have access to a diverse and enriching leisure and cultural offerings.

Issues observed:

- *Lack of access to marked hiking trails, safe cycle paths, a children's playground and bathing spots.*
- *Lack of on-site activities for children, teenagers and adults.*
- *Lack of knowledge of the activities offered by other municipalities.*

Actions to take:

- *Widely communicate the existing activity offerings to which seniors and families are entitled.*
- *Improve access to the supply of existing activities and infrastructures.*
- *Promote the development of a local offering of activities for families and seniors.*

Crédit photo: Marie-Blanche Richer

4. La sécurité

Objectif :

Les aînés et les familles vivent chez eux, se déplacent et utilisent les espaces extérieurs en toute sécurité.

Enjeux constatés :

- Enjeu majeur de sécurité sur les routes et les chemins;
- Absence d'un lieu de rassemblement sur place en cas d'urgence.

Actions à réaliser :

- Identifier et soutenir les personnes plus fragiles selon leurs besoins en termes de sécurité.
- Coopérer avec les partenaires, afin de sécuriser les routes et les chemins, et ce en respect des expertises de chacun.

5. L'habitation

Objectif :

La municipalité explore les possibilités d'offrir des alternatives d'habitations adaptées aux besoins des aînés et des familles.

Enjeux constatés :

- Difficulté d'entretien des maisons et des terrains pour certains aînés.
- Intérêt pour des options alternatives de logements.

Actions à réaliser :

- Explorer le développement de différents modèles d'habitation adaptés aux besoins des différents types de ménages.

4. Security

Aim:

Seniors and families live safely in their homes, move around and use outdoor spaces safely.

Issues observed:

- *Major safety issue on roads and paths.*
- *Absence of an on-site meeting place in the event of an emergency.*

Actions to take:

- *Identify and support the most vulnerable people based on their safety needs.*
- *Cooperate with partners to secure roads and paths, while respecting each other's expertise.*

5. Housing

Aim:

The municipality explores the possibility of offering housing alternatives adapted to the needs of seniors and families.

Issues observed:

- *Difficulty maintaining homes and grounds for some seniors.*
- *Interest in alternative housing options.*

Action to take:

- *Explore the development of different housing models adapted to the needs of different types of households.*

REMERCIEMENTS/*ACKNOWLEDGEMENTS*

Merci aux membres du comité de pilotage de la politique des familles et des aînés :

- Émilie Rogerson, citoyenne représentante familles.
- Gail Watt, citoyenne représentante aînés.
- Jean-Pierre Pouliot, conseiller municipal, responsable des questions « familles-aînés ».
- John Rhicard, citoyen et employé de la municipalité
- Maike Storks, directrice générale adjointe de la municipalité.
- Nancy Lanteigne, citoyenne représentante familles, conseillère municipale à partir d'octobre 2021.
- Rachel Massicks, citoyenne représentante aînés
- Sylvie Hébert, citoyenne représentante aînés.

Merci aux citoyens :

- Qui ont pris le temps de répondre au sondage.
- Qui se sont déplacés et qui ont participé activement aux échanges dans le cadre de la consultation citoyenne.

Merci à nos collaborateurs :

- Isabelle Mercieca, conseillère en développement collectif, Coopérative Niska pour l'accompagnement de l'élaboration de la politique des familles et des aînés.
- Fanie Lebrun, accompagnatrice, Espace MUNI pour le soutien technique à la démarche.
- David Rollert, citoyen, pour la révision du texte anglais.

Merci aux ministères pour leur soutien financier :

- Ministère de la Famille.
- Ministère de la Santé et des Services sociaux.

Thank you to the members of the steering committee for the family and seniors policy:

- *Émilie Rogerson, citizen and family representative.*
- *Gail Watt, citizen and seniors representative.*
- *Jean-Pierre Pouliot, councillor responsible for family and seniors affairs.*
- *John Rhicard, citoyen, senior representative, and municipal employee.*
- *Maike Storks, deputy director general.*
- *Nancy Lanteigne, citizen, family representative, and municipal councillor since October 2021.*
- *Rachel Massicks, citizen and seniors representative.*
- *Sylvie Hébert, citizen and seniors representative.*

Thank you to the citizens:

- *Who took the time to complete the survey*
- *Who traveled and who actively participated in the exchanges during the citizen consultation*

Thanks to our collaborators:

- *Isabelle Mercieca, collective development advisor, Cooperative Niska for her support in the development of the family and seniors policy*
- *Fanie Lebrun, support worker, Espace MUNI for the technical support during the process.*
- *David Rollert, citizen, for the revision of the English text.*

Thank you to the ministries for their financial support:

- *Ministère de la Famille.*
- *Ministère de la Santé et des Services sociaux.*

BOLTON-OUEST

Graphisme et impression : Denis Rheault – Les Publications Municipales Inc. – 1-877-553-1955